

(??, ??????? 25, 27, 32 ??? ???????.)

???????? ???? ????????????? (????? ??????)

??? 2?? ????????????? 2010 (*)

«???? ??????? ???? – ????????????? – ?????? 13, B, ????????? ??, ?????? 1 ??? 3 –
????????????????? ?????????? – ????????? ?? ?????? ????????? ?????????? ? ??????????
????????????? ?????? – ??????? ??? ?????????????? ?????????? ? ????? ????????? ????????? –
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ? ??????? ?????????????? ?????????????
????????? ?????????? ??? ?????????? ????????? ?????????????»

???? ???????? C?276/09,

?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ??????? 234 ??, ???
????????? ?? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division (????????? ??????????), ??
????????? ??? 8?? ?????????? 2009, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 20 ????????? 2009,
??? ?????????? ??? ??????

Everything Everywhere Ltd, ????? T-Mobile (UK) Ltd,

?????

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs,

?? ?????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ????? K. Lenaerts, ?????????? ??????????, R. Silva de Lapuerta, ?. ??????, J.
Malenovský ??? T. von Danwitz (?????????), ?????????,

????????? ??????????????: P. Cruz Villalón

?????????????: L. Hewlett, ?????? ????????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
30?? ?????????????? 2010,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????:

– ? Everything Everywhere Ltd, ????? T-Mobile (UK) Ltd, ?????????????????? ??? ????? J.
Peacock, QC, ??? M. Angiolini, barrister,

– ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? H. Walker,
????????????????? ??? ??? R. Hill, barrister,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ????? ?. ?????????????, ?. ????????? ?????? ???
?? ?. ?????,

– ? ?????????, ?????????????????? ??? ??? D. O'Hagan, ?????????????????? ??? ??? B. Doherty,
barrister,

– ? ?????????? ?????????, ?????????????????? ??? ????? R. Lyal ??? M. Afonso,

????????? ??? ?????????? ??? ?????, ????? ?????? ??? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ?????????????,

???????? ???? ?????????

????????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 13, B, ?????????? ??, ?????? 1 ??? 3, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ????? 1977, ???? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ????? ?????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ???? (?? L 145, ? 1, ??? ?????: ???? ??????), ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????: ???), ??????? ??????, ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ??????.

2 H ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? Everything Everywhere Ltd, ?????? T-Mobile (UK) Ltd (??? ?????: Everything Everywhere), ??? Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (????????????? ??? ?????????????????? ??????, ??? ?????: Commissioners) ?????????? ?? ?? ?????????????????, ?????? ?????? ??? ???, ??? ?????????? ??? ?????????? ? Everything Everywhere ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????.

?? ?????????? ??????????

? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????

3 ?????? ?? ?????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ?????? ??? «?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????????????, ??? ?????????????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????».

4 ?? ?????? 13, B, ??? ?????? ?????????, ?? ?????? «????????? ?????????????», ?????????????? ?? ?????: «?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ??????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??????????????.

[...]

?) ??? ?????????????? ?????????:

1. ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????, ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????????.

[...]

3. ??? ?????????, ?????????????????????? ??? ??? ??????????????????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ?????????????????, ?????????, ?????????? ??? ??????????, ?????????????, ?????????? ??? ?????? ?????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????.

[...]».

? ?????????? ??????????

5 ? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 1 ??? 3, ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ???? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? 5, ??????? 1 ??? 5, ??? ?????????????????? 9 ??? ?????? ??? 1994 ?????? ??? ??? (Value

Added Tax Act 1994), ??? ?????????? ??? ??? ???:

«1. ??? ?????????, ?? ???????? ? ??? ????????? ?????????, ?????????? ???????? ? ?????? ??????????, ?????? ??? ?????????????? ????? ????????? ??????.

[...]

5. ??? ?????? ????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????????? ??? ??????? 1, 2, 3, 4 ? 6 (????????????? ??? ?? ? ?????? ?????? ?????????????????? ??????) ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????».

6 ?? ????????????? 5 ??? 5B ??? ?????????? 5 ??? ????????????????? 9 ??? ?????? ??? 1994 ???? ??? ??? ?????????? ?? ?????:

«(5) ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ????????? 5, ?? “????????????? ??????????” ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ? ??????, ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????

a) ?????????? ??? ????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????, ???

b) ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??????????

????? ?? (????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? 1, 2, 3 ? 4) ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????????? ?????????????, ??????????????, ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ? ??? ??????????, ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????

(5A) ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ????????? 5, ??? ????????? “????????? ?? ??????????????” ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????, ??????

a) ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????, ???

b) ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????,

[...]

(5B) ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ????????? 5 ??? 5A ?? “????????????????????? ??????????” ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??????? 1, 2, 3, 4 ? 6.»

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

7 ? Everything Everywhere ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? , ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????????. ???? ?????????????? ?????? ? Everything Everywhere ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????

– ?? «????? ??????» ????? ??? ?????? ??????.

– ?? ?????? ??? ??? Bankers' Automated Clearing System [????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? (BACS)] (?? ????: ?????? BACS).

– ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????, ??? ?????????? ? ??????????.

– ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ????????? (Post Office).

– ?? ?????? ?????????????? ?????????????, ?

– ?? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? Everything Everywhere, ??? ??? HSBC Bank Plc, ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ??? ?????????????? ??? Everything Everywhere.

8 ??? ? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ? ?????? ??? «????? ??????» ? ? ?????? BACS, ? Everything Everywhere ??? ??? ?????? ?? ????????? ??????????.

9 ? ?????? ?? ? ?????? ??? «????? ??????» ?????????? «????? ?????? ??????» , ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? Everything Everywhere. ??? ?????? ??? ?????? ?????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????, ??? ??? ?????????? ?????, ??? ?? ? ??????, ??? ??? BACS, ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????. ? ?????? BACS ??????????????????, ????, ???, ? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ????? ?????????? ????? ??? ???? ?????????????? ??? ???? ?????? ??? Everything Everywhere.

10 ?????????, ??? ?????? ??? ?????????????????? ???? ??? ???? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? 7 ??? ?????????? ?????????? ?????????????, ??? ?????? ?????, ? ?????????? ??? 3 ?????? ?????? (GBP), ? ?????? ? Everything Everywhere ?????? «Separate Payment Handling Charge» («????? ?????????????? ?????????? ?????????», ??? ????: SPHC).

11 ???, ? SPHC ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ? ? ?????????? ?????, ?????????? ? ??????, ?????????????? ? ??? ?????????????, ??? ?????????????? ?????????? ??? ???? ? ?????????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? Everything Everywhere. ? ???? ?????? ??? ???? ?????????? ??? ?????????? ? ??????, ??? ? ???? ?????????? ???? ???? ?????? ?????????????? ???? ?????????, ????? ?????? ? Everything Everywhere ???? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ???? ?????????? ???? ? Everything Everywhere ?????? ?????? ? SPHC ?????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ??????, ??? ?????? ?????????????? ???? ????????? ? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????? ???? ?????????????? ???? ????????? ???? ?????????? ?????? ???? ?????? ???? ?????????? ? ?????????? ??????????.

12 ?? ?????? SPHC ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ???? ?????????? ? Everything Everywhere. ? ???? ???? ?????????????? ??? ?????????? ???? Everything Everywhere ??? ?????????? ???? ?????????? ???, ?????? ??? ???? ?????????????? ??? ??? ??????????. ?????? ? 28 % ??? ?????????? ???? Everything Everywhere ?????????? ???? ?????? ?????????????? ???? ???? ?????????????? «????? ??????» ? ??? ?????????????? BACS ???, ??? ?????????, ?????????????? ? SPHC.

13 ?? SPHC ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ? ???? ?????????? ???

???? ??? ?????????? ????????? ?????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ?????, ????? ?????
????????????????.

14 ? Everything Everywhere ?????? ??? ?? SPHC ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???
??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ???,
?????????, ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ??????? 13, B, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????.
??? ?????????? ??? 2005 ? Everything Everywhere ?????????? ?????????? ?????????? ?????? 4 063
228,08 GBP, ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ??? SPHC
??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? 2003 ?????? ??? ?????????? ??? 2005. ?? Commissioners
????????????? ??? ?????????? ??????. ? Everything Everywhere ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ??????
????????????????? ?????????? ??? VAT and Duties Tribunal, ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???
Commissioners ?????????????????? ??? ?? SPHC ?????????????????? ?? ???.

15 ? Everything Everywhere ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? VAT and Duties Tribunal
????????? ??? ?????????????? ?????????????????. ???' ?????, ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ??
SPHC ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????
????????????????????????????? ?????????????, ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 13, B,
????????????? ??, ??????? 1 ? 3, ??? ?????? ??????????

16 ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????
????????????????? ??? ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 3, ??? ?????? ?????????? ?????? ???
????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ??? 5?? ?????????? 1997, C-2/95, SDC (?????????
1997, ? I-3017), ?????????????? ?? ??? ?????????? 53 ??? 66 ??? ?????????????? ??????, ?????? ??
????????????????? ?????????? ???, ?????????? ?? «???? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ???
?????????????», ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????. ??????????, ??
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????

17 ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????, ?? High Court of Justice (England & Wales),
Chancery Division, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????.

«1) ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ??? ??????????????, ? ??????
????? “?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? [?????????????????] ?????????? ??? ?????????????????
?????????????”; ??????????????.

?) ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????, ?????, ??? ?? ??? ?????????????? ??
????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????? ?? ?????? (i) ?????????? ?????? ??????????????, (ii)
????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ? (iii) ?????????????? ?????? ?????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????????? (i) ??? (ii);

?) ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ??? ??????????????
????????? ?????????????????, ?????? ?? ??????, ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ? ??????????
????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ??? ?????????????? ??????

2) ?????????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, [??????] 3, ???
????? ?????????? ??? “????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? [?] ??????????” ??? ??????????
????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????
?????, ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????????
?????????????, ??? ? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ???

?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ????. ??? ?????????? ??? ??????, ? ??????
????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ??????????????
????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??
????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????
?? ?????????????, ????? ?????? ??? ?????????? ??? ???, ?? ?????????????????? ??????? ??????? ???
????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????????? (??., ???' ??????????, ?????????? ??? 22??
????????????? 1998, C-308/96 ??? C-94/97, Madgett ??? Baldwin, ?????????? 1998, ?. I-6229,
????????? 24 ??? 25).

31 ?? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ???
????????????????? ?????????????????????, ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ??? ??????????
???, ?????????????? ???, ??????????, ?????????????????????? ??????? ?????? ?????????????? (??., ??????,
????????????? ??? 6?? ?????? 2010, C-94/09, ?????????? ?????? ??????????, ??? ??? ?????? ?????????????????
?????? ??? ??????????, ?????? 40, ??? ??? 10?? ?????????? 2010, C-58/09, Leo-Libera, ??? ??? ?????
????????????????? ?????? ??? ??????????, ?????? 34), ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? Everything
Everywhere ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????????? ??????
????????? ??? ?????????????????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????.

32 ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????????? ???, ?????? ?????? ???
????????????? ??? ???, ?? ?????????????????????? ??????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????
????????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ??
????????? ??? «????????? ??????????» ? ?? ?????????????? ?????????? BACS, ?????? ?? ?????????????? ??????, ??
????????????? ??????, ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ??? ?????????? ??????????????????
????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????, ??? ?????????????
????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????
????????? ?????????????? ?????????????????????????? ??????? ???????????.

??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ???????????????

33 ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????, ??????????? ?
????????????? ??? ?????? ??????? ??????????????

??? ??? ?????????????????? ???????

34 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ???
?????????????????

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????????? (?????? ??????) ??????????????????

????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????, ?? ??????????????????????
?????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????
?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ?? ?????????? ??? «????????? ??????????» ? ??
????????????? ?????????? ?????? ??? Bankers' Automated Clearing System, ?????? ?? ??????????????
??????, ?? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ???
????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????????????
?????????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??????
?????????????

(?????????)

* ?????? ???????????? : ? ???????.